

DIVINE LITURGY SCHEDULE:
June 3 - 9

Sunday 3 (2nd Sunday after Pentecost)

- 8:00 For Our Parishioners
- 9:30 Health & God's Blessings for Ann Goat.....Kate & Ben Montross
- Health & God's Blessings for Zhanna Turchyn.....Mothers in Prayer
- Health & God's Blessings for Nazar.....Mother
- Health & God's Blessings for Walter & Oksana on the 50th wedding anniversary.....Family

Monday 4 (St. Metrophanes, patriarch Constantinople)

- 7:45 +Bohdan, Lev Hajduczok.....Family
- +Zenon Mazur.....Olga Dellosso

Tuesday 5 (St. Doroteus of Tyre, hieromartyr)

- 7:45 +Myron Stebelsky.....Family
- +Olha Smal.....Nadia Bihun
- +Aleksander Mazur.....Olga Dellosso

Wednesday 6 (Sts. Bessarion & Hilarion, venerables)

- 7:45 +Irene Malyszka Smoliniec, Maria Malyszka Maier, Andrey & Maria Malyszka....B.Smoliniiec
- +Michael Mazur.....Olga Dellosso

Thursday 7 (St. Theodotus, hieromartyr)

- 7:45 +Anna Mokrynsky & Roman Ivanylo.....Natalie & Bohdan Ivanylo
- +Daria, Kateryna, Mykhaylo, Yaroslav (PAN).....Family
- +John Nyschit.....From the family
- +Mazur family.....Olga Dellosso

Friday 8 (Translation of the Relics of Theodore of Tyre, great-martyr)

- 7:45 +Olha Semeniuk.....Semanyshyn family
- +Czerkas family.....Olga Dellosso

Saturday 9 (St. Cyril, archbishop of Alexandria)

- 7:45 +Bohdan Lysak.....Yaworsky family
- +Julia & John Kostyk.....Olga Dellosso
- 5:00 PM +Maria Hutnik.....Michael & Anna Koziupa



У
КРАЇНОКА
КАТОЛИЧКА
ЦЕРКВА СВ.
ІВАНА
ХРЕСНИМЕЛЯ

St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church

Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**

Отець-помічник:

о. Микола Бичок, ЧНІ

Завідує канцелярією:

Ксеня Гапій

Дяк та диригент церковного хо-
ру:

Михайло Стацишин

Pastor:

Rev. Taras Svirchuk, CSsR

Assistant pastor:

Rev. Mykola Vychock, CSsR

Office administrator:

Ksenia Hapij

Cantor & choir director:

Michael Stashchyn

**Marriages & Baptisms by
appointment only**

Address: 719 Sanford Ave.,
Newark, NJ 07106-3628

Phone: (973) 371-1356

FAX: (973) 416-0085

Web site: www. stjoh-nj.com

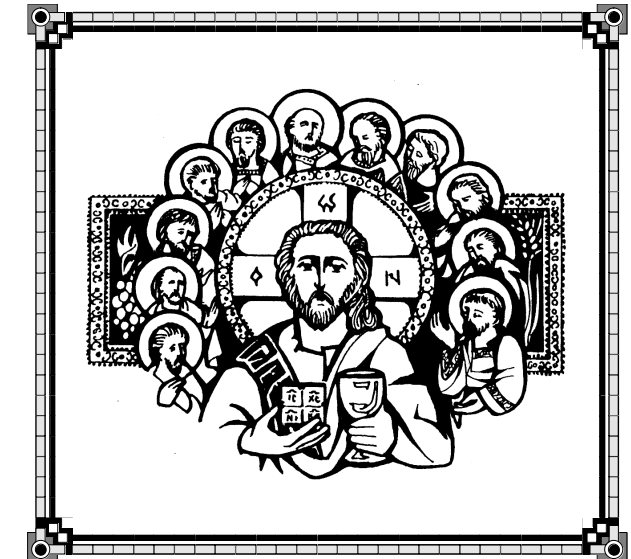
E-mail: stjoh-nj@outlook.com

Facebook: St. John Ukrainian

Catholic Church Newark NJ

YouTube: St. John UCC Newark NJ

Preschool: (973) 371-3254



Не важливо в якому світі
ти живеш. Важливо яким є
твій внутрішній світ!

It is not important what world you
live in. What is important is
what world lives within you!

Feast of the Most Holy Eucharist

First antiphon: The Lord is my shepherd, I shall not want. In verdant pastures he gives me repose. *Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.*

Even though I walk in the dark valley I fear no evil; for you are at my side.

Through the prayers...

You spread the table before me in the sight of my foes. *Through the prayers...*

Glory be now and forever: Only Begotten Son...

Third antiphon: When I call, answer me, O my just God.

Tropar, tone 4: Your memorial sacrifice, Christ our God,* became a festive day for the world.* For fishermen were taught by you* to offer you the unbloody sacrifice with bread and wine,* to recall your divine memorial act* which we celebrate; proclaiming:* O Lord, glory be to you. Offer just sacrifices, and trust in the Lord.

Your memorial sacrifice...

You put gladness into my heart, more than when grain and wine abound.

Your memorial sacrifice...

At the little entrance: I will offer you a sacrifice of praise; I will call upon the name of the Lord.

Your memorial sacrifice...

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen!

Kondak, tone 4: Behold, Christ becomes present as food for all.* Come let us prostrate ourselves in worship of Christ, our God,* hidden in these Mysteries* and let us cry out in humility:* "Lord, do not destroy us sinners by fire when we communicate,* but burn our sins and purify our souls.

Prokimen, tone 4: I will feed them with the best of wheat, and with honey from the rock I will fill them.

Verse: *Sing joyfully to God our strength.*

Epistle: A reading from the first Letter of the Holy Apostle Paul to the Corinthians (11: 23-32)

Brothers, I received from the Lord what I handed on to you, namely, that the Lord Jesus on the night in which he was betrayed took bread, and after he had given thanks, broke it and said, "This is my body, which is for you. Do this in remembrance of me." In the same way, after the supper, he took the cup, saying, "This cup is the new covenant in my blood. Do this whenever you drink it, in remembrance of me." Every time, then, you eat this bread and drink this cup, you proclaim the death of the Lord until he comes! This means that whoever eats the bread or drinks the cup of the Lord unworthily sins against the

Свято Пресвятої Євхаристії

Пеший антифон: Господь пасе мене і нічого не бракуватиме мені; * на місці квітучім, там Він оселив мене.

*Молитвами Богородиці, * Спасе, спаси нас.*

Бо, якщо й піду посеред тіні смертної, * не побоюся зла, бо Ти зо мною єси.

Молитвами Богородиці...

Приготовив Ти передо мною трапезу * проти супротивників моїх. *Молитвами Богородиці...*

Слава і нині... Єдинородний Сину...

Третій Антифон: Коли призвав я, * вислухав мене Бог правди моєї.

Тропар, глас 4: Воспоминання Твоє, Христе Боже наш, * засвітило світові день празничний, * від Тебе бо рибалки училися безкровну жертву хліба й вина Тобі приносити * і так творити Твоє божественне воспоминання, * яке й ми празнуємо і кличемо: * Господи, слава Тобі.

Жертуйте жертву правди * і уповайте на Господа.

Воспоминання Твоє, Христе Боже наш...

Дав Ти веселість у серці моїм, * від плоду пшениці, вина і елею свого збагатіли.

Воспоминання Твоє, Христе Боже наш...

Вхідне: Тобі пожертвую жертву хвали * і в ім'я Господнє закличу.

Воспоминання Твоє, Христе Боже наш...

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак, глас 4: Ось предлежить Христос на поживу всім, * прийдіте і, припадаючи, поклонімся Христу Богові, * у цих тайнах утаєному, * з умилінням кличучи: * Владико, не опали нас, недостойних, причастям, * але попали гріхи і очисти душі наші.

Прокімен, глас 4: Нагодував їх тістом пшеничним і медом з каменя наситив їх.

Стих: *Радуйтеся Богові, помічникові нашому.*

Апостол: До Коринтян першого послання святого апостола Павла читання (11: 23-32)
Браття! Що я прийняв від Господа, те й передав вам: Господь Ісус тієї ночі, якої був виданий, узяв хліб і, віддавши подяку, розламав і сказав: "Це моє тіло, воно за вас дається. Це робіть на мій спомин." Так само й чашу по вечері, кажучи: "Ця чаша - Новий Завіт у моїй крові. Робіть це кожний раз, коли будете пити, на мій спомин." Бо кожного разу, як їсте хліб цей і п'єте цю чашу, звіщаєте смерть Господню, аж доки

Clay Balls

A man was exploring caves by a seashore when he found a bag with a bunch of hardened clay balls. The balls looked like someone had intentionally rolled the clay and left them out in the sun to bake. Perhaps some children made them while they were at the beach, the man thought.



They didn't look like much, but they intrigued the man so he took the bag out of the cave with him. As he strolled along the beach, he threw the clay balls one by one out to the oceans as far as he could. The clay balls would fly and disappear into the ocean until he dropped one of the balls and it cracked open. Inside the clay was a beautiful, precious stone. This excited the man and he started breaking the remaining clay balls. Each of them contained different types of precious stones. He found thousands of dollars worth of jewels in round twenty clay balls that were left with him. Then it struck him. He had been on the beach for a long time and he must have thrown away many clay balls with hidden treasure into the sea. Had he not thrown the clay balls away he could have had a treasure worth of tens of thousands rather than just thousands, .

Most of the time we look at someone or even ourselves and we see the external clay vessel. The vessel doesn't always look sparkly and nice, so we never bother to look inside it. We tend to see and judge a person and deem them as less important than the ones who are more beautiful, stylish, well known or wealthy. We forget to look inside for the unique treasure that each one of us hold. May we not come to the end of our lives and realize that we have thrown away a fortune in friendships, love or any relationship because we did not attempt to look for the gems hidden in bits of clay. Let us all relish the treasures each of us hold inside us. Let us learn to see people as God sees them.

Глиняні Кульки

Одного разу, чоловік оглядав печеру біля берега моря і знайшов торбу твердих глиняних кульок. Їх немов хтось навмисне покрив глиною і залишив на піску, щоб вони під сонцем заікалися. Чоловік подумав собі, що це мабуть діти цим гралися. Це не було нічого надзвичайного але ці кульки зацікавили його отже він виніс торбу з печери і коли він ішов берегом він, по одному кидав ці глиняні кульки якнайдалше в море. Кульки летіли і зникали в морі аж одна впала на пісок і тріснула. Показалося, що в середині був чудовий дорогоцінний камінь. Чоловік захопився цим і почав кидати решту кульок на пісок і кожна по черзі тріскала. І у кожній був інакший дорогоцінний камінь. В кінці йому залишилося приблизно 20 таких кульок а у них були дорогоцінні камені вартістю тисячі доларів. І тоді він собі здав справу, що він провів багато часу при цьому березі моря і правдоподібно викинув дуже багато цих глиняних кульок із захованими дорогоцінними каміннями. Як би він був їх не повикидав то міг був мати сотні тисяч замість лишень кілька тисяч.

Звичайно ми дивимося на когось або навіть на себе і ми бачимо лише зовнішню глиняну посудину. Ця посудина не завжди виглядає блискуча і гарна отже ми не заглядаємо до неї досередини. Дуже часто ми бачимо та судимо людей і вважаємо їх менш вартісними ніж ті, котрі дуже гарні, модні, добре відомі або багаті. Ми забуваємо шукати у кожній людині скарбів, які кожний і кожна з нас має сховані у собі. Не дозволюймо, щоб ми при кінці свого життя побачили, що ми викинули дорогоцінні дружби, любов та різні взаємини тому, що ми навіть не старалися шукати скарбів захованих в частинках «глини». Цінуймо і насолоджуймося скарбами, які кожний із нас має. Навчимося бачити людей так як їх Бог бачить.

ANNOUNCEMENTS**TODAY**

The Ukrainian Family invites you to our church hall for breakfast.

JUNE

Please note that during the month of June every Monday, Wednesday and Friday evening at 7:00 we will be offering a Moleben to Christ, the Lover of Mankind.

We invite everyone to come and take part in this service.

10th - (3 pm) Clergy, religious and faithful will gather together in the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia for a Moleben service in praise, gratitude and thanksgiving to God for blessing the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia with The Most Reverend Stefan Soroka, Archbishop-emeritus and his dedicated years of service in the vineyard of the Lord.

ПОВІДОМЛЕННЯ**СЬОГОДНІ**

Українська Родина запрошує вас до нашої церковної зали на сніданок.

ЧЕРВЕНЬ

Протягом місяця червня щопонеділка, щосередини і щоп'ятниці о 7:00 год. веч. служитиметься молебень до Христа, Чоловіколюбця. Запрошуємо всіх приходити до нашої церкви та приймати участь у цій відправі.

10-го (3 год. пополудні) в катедрі Непорочного Зачаття Української Католицької Церкви у Філадельфії відбудеться подячний молебен до Богородиці за роки служіння Високопреосвященного митрополита Стефана Сороки для Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви. Всіх запрошуємо долучитися до цієї молитви!

HURRAY!!!

Our
**SOCK
DRIVE**
has reached
and SUPPASSED a goal of
**10,000
pairs of socks!**

To date we have sent
**13,702 pairs
to the needy of Ukraine!!!**

Please note that our collection of socks continues. The need is great and we have VERY many requests!

**УРА!!!**

Ми перевищили
нашу мету
**10,000 пар
шкарпеток.**

і на сьогоднішній день
вислали
**13,702 пар шкарпеток
потребуючим в Україні .**

Подаємо до відома, що наша
ЗБІРКА ШКАРПЕТОК
продовжується.

Потреба дуже велика і прохань у нас **ДУЖЕ** багато!

body and blood of the Lord. A man should examine himself first; only then should he eat of the bread and drink of the cup. He who eats and drinks without recognizing the body eats and drinks a judgment on himself. That is why many among you are sick and infirm, and why so many are dying. If we were to examine ourselves, we would not be falling under judgment in this way; but since it is the Lord who judges us, he chastens us to keep us from being condemned with the rest of the world.

Alleluia verses: *The eyes of all look hopefully to you, and you give them their food in due season. You open your hand and satisfy the desire of every living thing.*

Gospel: John 6: 48-54

The Lord said: "I am the bread of life. Your ancestors ate manna in the desert, but they died. This is the bread that comes down from heaven for a man to eat and never die. I myself am the living bread come down from heaven. If anyone eats this bread he shall live forever; the bread I will give is my flesh, for the life of the world." At this the Jews quarreled among themselves, saying, "How can he give us his flesh to eat?" Thereupon Jesus said to them: "Let me solemnly assure you, if you do not eat the flesh of the Son of Man and drink his blood, you have no life in you. He who feeds on my flesh and drinks my blood has life eternal, and I will raise him on the last day."

Instead of "Indeed it is fitting": My soul, extol the Lord, who gave his flesh as mystical food. My soul, extol Christ our God, who gave his flesh for man's salvation. You are all desire. You are all delight, word of God, son of the Virgin, Lord, the God of gods, you are the holiest of the holy. For this we extol you with her who bore you.

Communion Hymn: "Whoever feeds on my flesh and drinks my blood remains in me, and I in him, said the Lord." Alleluia! Alleluia! Alleluia!

St. John's Montessori Preschool is accepting applications for the school year starting September 2018. Please call Olenka Makarushka Kolodiy (973-763-1797) and leave a message. For information visit the website at: coe.Kean.edu/zaxoronka/

Please note that on the first Sunday of June (June 3rd) we will be starting our summer schedule of Liturgies and there will be no 11:30 Liturgies on Sundays.

він не прийде. Тому хто буде їсти хліб або пити чашу Господню недостойно, буде винний за тіло і кров Господню. Хай, отже, кожний випробує себе самого і тоді їсть цей хліб і п'є цю чашу. Бо той, хто їсть і п'є, не розрізняючи Господнього тіла, суд собі їсть і п'є. Ось чому у вас багато недужих та хворих, а чимало й умирають. Якби ми самі себе осуджували, то нас би не судили. Коли ж Господь нас судить, він нас тим поправляє, щоб не були ми засуджені зо світом.

Стихи на Алілуя: *Очі всіх на Тебе уповають і Ти своєчасно даєш їм поживу.*

Ти відкриваєш руку Твою і сповняє усе живе благоволінням.

Євангеліє: Від Івана 6: 48-54

Сказав Господь: "Я - хліб життя. Батьки ваші манну в пустині споживали, - і померли. Це ж хліб, що з неба сходить, щоб той, хто їстиме його, не вмер. Я - хліб живий, що з неба зійшов. Коли хтось цей хліб їстиме, житиме повіки. І хліб, що його я дам, це - тіло моє за життя світу." Отож юдеї заходилися сперечатись між собою, кажучи: "Як отой може нам своє тіло дати їсти?" А Ісус їм: "Істинно, істинно говорю вам: Якщо не споживатимете тіло Чоловічого Сина й не питимете його кров, не матимете життя в собі. Хто тіло моє їсть і кров мою п'є, той живе життям вічним, і я воскресну його останнього дня".

Замість "Достойно": Величай, душе моя, Господа, що плоть і кров Своєю дав у поживу таїнственну. Увесь Ти є прагнення, увесь насолода, Слово Боже, Діви Сину, Боже богів, Господи, святих пресвятий, тому Тебе всі з Тією, що Тебе породила, величаємо.

Причасний: Хто їсть Мою плоть і п'є Мою кров, у Мені перебуває і Я - в ньому, сказав Господь. Алілуя, Алілуя, Алілуя.

Монессорі Передшкілля нашої церкви приймає аплікації на рік 2018-19. Прошу дзвонити до Оленки Макарушки Колодій (973-763-1797) та залишити повідомлення. Для подальшої інформації загляньте на сторінку: coe.Kean.edu/zaxoronka/

Повідомляємо, що від цієї неділі (3-го червня) ми переходимо на літній розклад відправ; в часі літа не буде Служби Божої в 11:30.